

DEZEMBER 2015 N° 41



FÄSCHBER
GEMENGEBLAT

Layout: Ren Spautz

Redaktioun: Dany Hermes, Andrea Wagner, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz, Frank Weyrich.

Mataarbechter: Patrick Delmarque, Olivier Molitor, Marie-Louise Haas-Erpelding, Roger Kolber, Jean-Claude Schäffers, Jean-Paul Diris, Michèle Scholtes

Drock: Print Service Mechtel, Luxembourg

Seite 1: Foto/Ren Spautz

Seite 2: Virwuert

Seite 3: Etat Civil

Seite 4: Spuerveräin um Chiemgau

Seite 5: Spuerveräin um Chiemgau

Seite 6: Senioren zu Schevingen

Seite 7: Senioren zu Schevingen

Seite 8: Camille Kohn

Seite 9: Sophie Erpelding-Ries

Seite 10: Olivier Molitor

Seite 11: Olivier Molitor

Seite 12: Hobby-Säit

Seite 13: Hobby-Säit

Seite 14: Journée du Grand Age

Seite 15: myenergie

Seite 16: Festival de musique ancienne

Seite 17: Hämmelsmarsch

Seite 18: Elterevertrierder

Seite 19: Schouljoer 2015-2016

Seite 20: Schouljoer 2015-2016

Seite 21: Schouljoer 2015-2016

Seite 22: Schouljoer 2015-2016

Seite 23: Schouljoer 2015-2016

Seite 24: Schouljoer 2015-2016

Seite 25: Schouljoer 2015-2016

Seite 26: Schouljoer 2015-2016

Seite 27: Schouljoer 2015-2016

Seite 28: Gemengerotssätzung

Seite 29: Gemengerotssätzung

Seite 30: Gemengerotssätzung

Seite 31: Gemengerotssätzung

Seite 32: De Kleesschen

Seite 33: De Kleesschen

Seite 34: De Kleesschen

Seite 35: De Kleesschen

Seite 36: Gléckwënsch

VIRWUERT

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Am Schäffen-a Gemengerot si mir fläisseg derbäi un eise groussen Opträg ze schaffen.

Dozou gehéieren eise PAG, de Bau vun enger Maison relais, d'Vergréisserung vun der Schoul an den Ausbau vum Drénkwaasernetz souwéi d'Qualitéitssécherung vun eisem Drénkwaasser.

Eisen informatésche System ass op de SIGI ëmgestallt ginn , wéi bei aneren 100 Gemengen am Land.

Di néideg Infoen heizou kënt Dir an de Rapporten vum Gemengerot noliesen.

An dëser besënnlecher Zäit fannen ech et virun allem wichteg , sech Gedanken iwwert eist Liewen, iwwert d'Welt an hir schéin a manner schéin Aspekter ze maachen.

Jidder Eenzelne vun eis kann a soll dozou bäidroen , dass mir e wéineg méi Fridden, Freed a Gerechtegheet dierfen erliewen.

Dozou eng kleng Geschicht:

Die Geschichte vom Seestern

Am Strand lagen unzählige Seesternen, die von der Strömung an den Strand geworfen worden waren. Ein kleiner Junge lief am Strand entlang, nahm behutsam Seestern für Seestern in die Hand und warf sie zurück ins Meer. Da kam ein Mann vorbei. Er ging zu dem Jungen und sagte: "Du dummer Junge! Was du da machst ist vollkommen sinnlos. Siehst du nicht, dass der ganze Strand voll von Seesternen ist? Die kannst du nie alle zurück ins Meer werfen! Was du da tust, ändert nicht das Geringste!" Der Junge schaute den Mann einen Moment lang an. Dann ging er zu dem nächsten Seestern, hob ihn behutsam vom Boden auf und warf ihn ins Meer. Zu dem Mann sagte er: "Für diesen hier macht es einen Unterschied!" **Loren Eiseley**



An deem Sënn lech alleguer eng besënnlech Zäit an alles Guddes fir 2016, Marianne Brosius-Kolber.



Administration communale
1, rue de l'Eglise
L-7430 Fischbach



Tél : 32 70 84-1 / Fax : 32 70 84-50
Internet: <http://www.acfischbach.lu>

Secrétaire: Patrick Delmarque
Secrétariat communal: 32 70 84-1
E-Mail: secretariat@acfischbach.lu

Redacteur: Michèle Scholtes
Bureau de la population: 32 70 84-1
E-Mail: population@acfischbach.lu

Receveur: Marlyse Kusnierz-Broers
Recette communale : 32 70 84-30
E-Mail : recette@acfischbach.lu

Ingénieur-Technicien: Romain Beckers
Service technique: Tél: 32 70 84-22
E-Mail: technique@acfischbach.lu

Fonctionnaire: Serge Hoffmann
Tél.: 32 70 84-1
E-Mail: population@acfischbach.lu

Préposé forestier: Olivier Molitor
Service forestier: Tél.: 26 32 25 66
E-Mail: Olivier.Molitor@anf.etat.lu

Heures d'ouverture :

Secrétariat et bureau de la population :
Lundi-Vendredi: 8h30 à 11h30
Jeudi: 14h00 à 18h00

Recette communale :
Lundi-Vendredi: 8h30 à 11h30

Service technique:
Heures d'ouverture (sur rendez-vous):
Lundi: 14h00 - 17h00
Mardi: 8h30 - 11h30
Jeudi: 8h30 - 11h30 et 14h00 - 17h00

Service forestier:
sur rendez-vous

Etat Civil 2015

Naissances en 2015

Relvas Correia Lara, Fischbach, 12/03/2015
Da Silva Oliveira Matias, Schoos, 20/03/2015
Reimold Mira, Schoos, 08/05/2015
Bissen Finn, Angelsberg, 22/06/2015
Alves Duarte Wesley, Schoos, 27/05/2015
Jaworski Noah, Schoos, 17/07/2015
Heinz Louis, Fischbach, 22/07/2015
Wagener Lis, Schoos, 30/07/2015
Sieger Milu, Angelsberg, 05/08/2015
Sieger Maya, Angelsberg, 05/08/2015
Martins Djuna, Angelsberg, 13/08/2015

Mariages en 2015

Herzog Mike et Steichen Caroline, Schoos, 03/04/2015
Hermes Joé et Schumacher Kim, Angelsberg, 24/04/2015
Schiltz Michel et Ackermann Simone, Fischbach,
22/07/2015
Plier Tom et Buchler Isabelle, Schoos, 14/10/2015

Décès en 2015

Madame Berthe Badois, épouse Teixeira de Oliveira, Fisch-
bach, 08/01/2015
Madame Jacqueline Neu, épouse Simon, Schoos,
15/05/2015
Monsieur Raymond Lentz, Angelsberg, 25/05/2015
Monsieur Avelino Teixeira de Oliveira, Fischbach,
09/07/2015
Madame Lucie Weis, Angelsberg, 08/09/2015



Spuerveräin „EN APEL FIR DEN DUSCHT“ an den Chiemgauer Alpen

Eise Spuerveräin huet dëst Joer säi 40 järegt Bestoe gefeiert. Duerfir eng gutt Geleeënheet fir ze feiern a Vakanz ze maachen.

23.Mäi 2015

Moies um 6 Auer si mir mat 23 Membere Richtung Ruhpolding a Bayern gefuer. Ruhpolding ass eng bekannte Vakanzendestinatioun an de Chiemgauer Alpen. Am Hotel "Steinbach" hu mir an den nächsten Deeg iwwernuecht.

24.Mäi 2015

Haut stong eng Visite vum Chiemsee um Programm. De Chiemsee och dat "bayrische Meer" genannt, ass dee gréisste Séi a Bayern. Hei leien dräi Inseln: "Herreninsel" mat sengem wonnerschéine Schlass, wat mir och besichtigt hunn. Dëst Schlass ass eng Kopie vu Versailles. Op der "Fraueninsel" ass d' Klouschter Frauenchiemsee, déi drëtt heescht "Krautinsel" an ass net bewunnt.



25.Mai 2015

Nomëttes Faart no Bad Reichenhall, wéinst sengem mëlle Klima och "Bayrisches Meran" genannt. Leider hate mir dësen Dag näischt dovu gespuert, mee et war awer flott. No engem richtege Shopping war d'Wieder séier vergiess.

26.Mai 2015

Ganzen Dag fräi a konnten eis Ruhpolding genee ukucken. Verschiddener vun eis hunn eng Wanderung an déi no Bierger gemaach, anerer si mam Zuch an déi nächst Uertschaft gefuer, sou hat jiddereen e flotten Dag.

27.Mai 2015

Dagesfaart op Salzburg, Gebuertsstad vum Mozart, wou mir eng Visite guidée haten an zwar zu Fouss. Eis Guidin huet eis flott Curiositéite gewisen, z.B. Festung Hohensalzburg, Schlass Mirabell mat dem Mirabellegart, Gebuertshaus vum Mozart asw. Nom Mëttegiessen hate mir „Fräi“.

28.Mai 2015

Och haut konnte mir eis Zäit andeelen, mir hate "Fräi"

29.Mai 2015

Nationalpark Berchtesgaden. Faart mam Elektroboot iwwer de Königssee op St Bartholomä. Impressionant Fielse ronderëm de Séi, eng vun deenen imposanteste Landschaften vun Däitschland. Nomëttes si mir op Kehlstein gefuer (Teehaus "Adlerhorst") mat visite vum Kehlsteinhaus, eng Rees an déi däischterst Vergaangenheet vun Däitschland an Éisterräich.

30.Mai 2015

8 schéiner Deeg waren eriwwer an zefridden hu mir eis op den Heemwee gemaach.





Senioreveräin, Gemeng Fëschbech zu Scheveningen an Holland

9. August 2015

Um 6 Auer moies si mir zu 29 Membere Richtung Scheveningen an Holland gefuer wou mir déi nächst 6 Deeg am Badhotel Scheveningen verbruecht hunn. Eis éischt Visite war zu Kinderdijk, wou nach 19 gutt erhale Wandmillen aus dem Joer 1738 stinn.

10. August 2015

Haut stoung d' Stadrondfaart vun Den Haag um Programm., wou mir folgend Curiositéiten vun engem Guide erkläert kritt hunn: Parlamentsgebai, dat politescht Häerz vun Holland, de Friddenspalais, de Palais Noordeine a verschidde Muséeën.

11. August 2015

Zu Amsterdam, wéinst senge Grachten och "Venedig des Nordens" genannt, hate mir eng eng Visite guidée. Nomëttes dann eng Grachtenrondfahrt, en immenst flott Erliewnes.



12. August 2015

Am "Miniaturopark Madurodam" konnte mir entdecken, wat Holland sou eenzegaarteg mécht: Grachtenheiser, Tulpefelder, Kéismaart, Holzschungfabrik, Wandmillen, Friddenspalais an Deltawerke. Zu Rotterdam ass een Hafentour e "Must". Rotterdam zielt zu deene gréisste Seehäfen vun der Welt



13. August 2015

Faart op Monnickendam. Visite vun enger Kéisfabrik, wou mir nom Mëttegiessen nokucke konnte wéi déi Holzschung gemaach ginn. Zu Marken, dat bis 1957 nach op enger Insel louch, d' Awunner hei hunn nach hier al Truechten un a mir hunn och en etlech Holzhaier gesinn, déi typesch fir Marken sinn.



14. August 2015

Moies hu mir zu Delft d'Parzeläin-Manufaktur besicht, e Begrëff fir all Porzeläinfrënn. Wonnerschéin awer net grad bëlleg.

Duerno hu mir d'Heemrees ugetratt an e puer flott Deeg a beschter Gesellschaft, d' Wieder huet och matgespillt, waren eriwwer. Als Ofschloss hate mir nach e schéinen Owend an der Briddelerstuff.



Text a Fotoen: Marie-Louise Haas-Erpelding



80 Joer, Camille Kohn

De 5. Oktober 1935 ass de Camille als lescht Kand vun 10 op d'Welt komm. Si waren zu 4 Jongen a 6 Meedercher. Gewunnt hu si deemools zu Méischdref bei Waasserbëlleg.

Kennegeléiert hunn hien an d'Erika sech schonns 1948, wéi dem Erika seng Famill op Méischdref gezunn ass. Den 1. Oktober 1958 ass hien als Gendaarm op Fëschbech versat gi bis den 22/11/1960.

Bestuet ginn d'Erika an de Camille den 18/09/1964 a kréien 2 Kanner, den Erny an den Ralph. Vun 1968 un schafft de Camille bäi der Gendarmerie Miersch, wou de Paschtouer Camille Minette him dat Joer telefonéiert, well hien en Organist brauch zu Fëschbech. De Camille huet sech bereet erklärt dat ze iwwerhuelen.

1992 kritt hien d'wuelverdénngte Pensioun zu Miersch. Säit dem 01/04/1992 wunnen si zu Fëschbech am ale Paschtoueschhaus.

De Camille war Grënnungsmember a vun Ufank un méi wéi 41 Joer President vum CEBA (Cercle d'Etudes sur la Bataille des Ardennes) an huet do mat vill Begeeschterung an Elan dofir gesuergt dass d'Undenken un des schwéier Zäiten an de Merci un eis deemoleg Befreier och haut nach héichgehale ginn! Säit dem 19/04/2014 ass hien Éierepresident vum CEBA op Liewenzäit.

Hien spillt haut nach d'Uergel an der Kierch zu Fëschbech bei de Massen an all aner Geleeënheeten.

D'Redaktiounsteam schléisst sech un a wënscht dem Här Camille Kohn nach vill schéi Joeren am Krees vu senger Famill.

Text a Foto: Marc Kolber





9

95 Joer, Sophie Erpelding

De 26. Oktober huet d'Mme Sophie Erpelding-Ries hir 95 Joer gefeiert. Si ass den 26. Oktober 1920 zu Düsseldorf als zweeteelst vun aacht Geschwëster op d'Welt komm. 1947 ass si op Lëtzebuerg gezunn an huet do zu Meesebuerg hire Mann, de Robert Erpelding, kennegeléiert.

Aus deem Bestietnes sinn dräi Kanner ervirgaang: d'Marie-Louise, d'Germaine an de Nico, een Enkelkand, d'Nadine an een Urenkelkand, d'Nellie. Säit dem 28. Juni 1990 ass si Wittfra.

De Schefferot aus der Gemeng Fëschbech, d'Buergermeeschtesch Marianne Brosius-Kolber an hir zwee Scheffen, d'Simone Majerus-Schmit an de Marco Karier, hu sech et net huele gelooss, dem Sophie Erpelding-Ries fir hire Gebuertsdag mat engem schéine Blumenarrangement ze gratuléieren.

Text a Foto: Ren Spautz



Tuermeil vum Olivier Molitor

Zu de bekanntesten Eilen hei am Land gehéiert d'Tuermeil (d. Schleiereule), well si gärén an den Dierfer lieft.

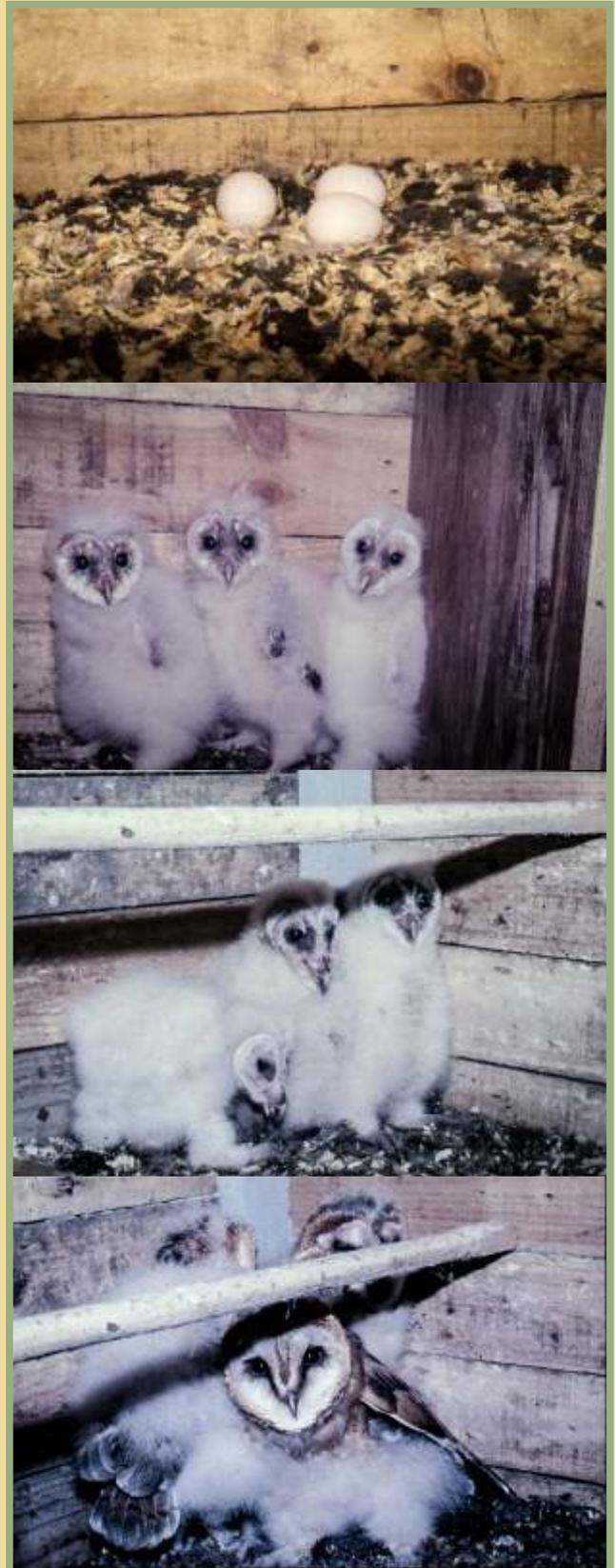
Am ganze gëtt et weltwäit iwwert 30 Ënneraarte vun där Famill. Si gëtt knapp iwwert 30 cm laang, huet eng Fliggelspannweit vu bis zu 85 cm a gëtt 300-440 gr schwéier, woubäi d'Weibche méi schwéier wéi de Männche gëtt.

Si frësst bal zu 100 % Mais (Feldmäuse), déi si ufänkt ze joen, wann d'Däischert bis kënnt. Si leet normalerweis 4-6 Eeër, woubei d'Zuel vun de Jonken deem ugepasst gëtt, wat dat Joer ze fannen ass: wann e schlecht Maisjoer ass, kann et sinn, dass si guer net britt, si vill Mais do, ka si och alt zweemol Jonker an engem Joer opzéien.

A fräier Wëldebunn ka si bis 15 Joer al ginn.

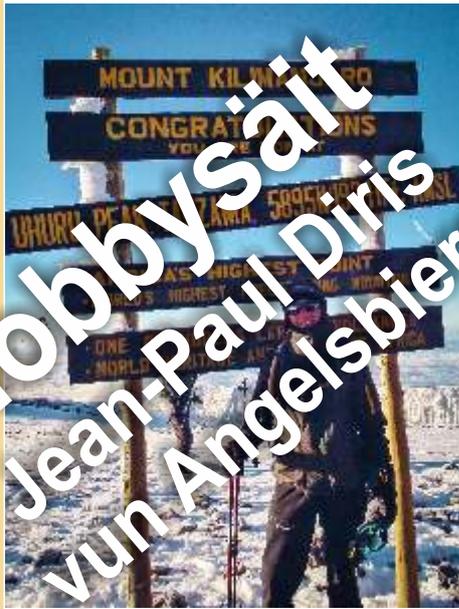
Hei zu Lëtzebuerg hu mir ongeféier 200-300 Koppelen.

Well vill Kierchtiern vergittert ginn, fir dat keng Dauwen era fléien, kritt si et ëmmer méi schwéier eng gëeegent Plaz ze fanne fir ze bréien. Och an deene moderne landwirtschaftleche Gebaier gëtt den Zougang ëmmer méi schwéier fir si. Fir hinnen e bëssen ze hëllef, hu mer elo 3 extra fir si geschafe Brutkëschten opgehaangen. Déi Fotoen hei niewendrun hunn ech an der Zäit zu Angelsbiërg an esou enger Brutkëscht gemeet.





Hobbysätt Jean-Paul Diris vun Angelsberg



Début octobre de cette année, j'ai eu la chance de participer à une belle aventure organisée par les auberges de jeunesse au Luxembourg : l'ascension du Kilimanjaro en Tanzanie. Nous étions 14 à nous lancer à l'assaut du plus haut sommet d'Afrique (5.895 m).

Arrivés à Moshi, nous sommes conduits à l'entrée du parc du Kilimanjaro et l'aventure commence.

1^{er} jour : A 1.879 m, nos guides nous donnent les instructions pour le bon déroulement de ce trekking. Le plus important pour éviter le mal d'altitude est de marcher lentement et de boire minimum 3 litres d'eau par jour. La 1^{ère} étape passe par une forêt équatoriale. Après environ 4 à 5 heures de marche lente, nous sommes accueillis par quelques singes à Mandara Hut à 2.720 m d'altitude.

2^{ème} jour : La seconde étape commence de bonne heure. La forêt fait maintenant place à de grandes étendues de graminées. Après 5 heures de marche, nous voilà arrivés à Horombo Hut, à 3.720 m d'altitude. Nous commençons tout doucement à ressentir le manque d'oxygène.

3^{ème} jour : Cette journée est consacrée à l'acclimatation. Pour nous aider à nous adapter à l'altitude, nous faisons une ascension jusqu'à +/- 4.200 m puis redescendons à notre camp de Horombo Hut. La pluie, le vent et la neige ne facilitent pas les choses. Arrivés au campement, nous essayons de nous mieux faire sécher nos vêtements.



4^{ème} jour : Nous démarrons dans le brouillard, mais très vite le ciel s'éclaircit. Le froid et le paysage désertique nous font comprendre que les choses sérieuses vont bientôt commencer. Nous arrivons dans l'après-midi à Kibo Hut (4.720 m). Nos guides nous conseillent de nous reposer un peu car le départ pour l'ascension finale est prévu le soir même à 23h30.

5^{ème} jour : Vers 23h30, nous nous mettons en route pour une ascension de +/- 6 heures. Le froid et le manque d'oxygène se font ressentir de plus en plus. Bientôt chaque pas devient un gros effort. Vers 6 heures du matin, au lever du jour, nous arrivons à Uhuru Peak, 5.895 m, le but de notre aventure. Nos douleurs sont vite oubliées face à ce spectacle vraiment grandiose. Après avoir immortalisé ces instants magiques, nous commençons notre descente vers Kibo Hut, puis, après 2-3 heures de repos, vers Horombo Hut.

6^{ème} jour : Fatigués mais contents et fiers de notre aventure, nous continuons notre descente vers l'entrée du parc national du Kilimanjaro pour boire enfin une bonne bière bien méritée.

Texte et photos: Jean-Paul Diris



Journée du Grand-Age 2015

Den 11. Oktober 2015, huet eise Senioreveräin, d'Journée du Grand-Age, gefeiert. No enger feierlecher Mass, gesongen vun eiser Chorale, huet d'Presidentin, d'Marie-Louise Haas-Erpelding, all Memberen, Frënn a Jubilaren, ganz häerzlech begréisst.

D'Madame Buergermeeschter, d'Marianne Brosius-Kolber, huet och e puer léif Wierder un eis gericht.

D'Madame Goetzing er aus dem Centre National de Littérature, huet eis een interessante Virtrag gehalen iwwer: „d'Meedercher am Dëngscht“, dat heecht, eis Meedercher sinn an d'Ausland schaffe gaangen, fir déi néideg Erfahrungen ze sammelen, déi si spéider an hirem Stot konnte gebrauchen. Am 19. Joerhonnert an och téschent deenen zwee Weltkricher, si vill Lëtzebuerger Dammen, op Paräis a Bréissel, schaffe gaangen.

Nom d'Mëttegiessen, zervéiert vum Restaurant Steinmetz, sinn eis Jubilaren geéiert ginn. Et sinn dëst:

Fir 75 Joer: Mertens Francis

Fir 80 Joer: Weyland Anne

Fir 81 Joer: Heidemann Mathilde, Holz Hélène, Kohl Régine, Kraus Ben, Pinckers Liz, Welsch Julie

Fir 82 Joer: Albers Henk, Ernzen Eugénie, Zenner Claire

Fir 83 Joer: Bernardy Eugénie, Hoffmann Marie-Louise,

Fir 84 Joer: Bisenius Lucie, Karier Alice, Alice Heiderscheid

Fir 85 Joer: Kemp Jeanne, Loewen Albert

Fir 87 Joer: Klemens Emely

Fir 88 Joer: Karier Jempi

Fir 90 Joer: Schmit Joséphine

Fir 95 Joer: Erpelding Sophie

Text: Marie-Louise Haas-Erpelding:



myenergy infopoint

Mëllerdall

- Beaufort
- Bech
- Berdorf
- Consdorf
- Echternach
- Fischbach
- Heffingen
- Larochette
- Mompach
- Nommern
- Reisdorf
- Rospport
- Vallée de l'Ernz
- Waldbillig



Chauffez correctement!

- Adaptez la température des pièces à leur utilisation
 - Réduisez la température pour la nuit (+/- 19°C)
 - Ne couvrez pas les radiateurs et les vannes thermostatiques
- 1 degré en plus signifie une augmentation de la consommation d'énergie d'environ 6%**

Pour plus d'informations, fixez un rendez-vous de conseil personnalisé gratuit dans votre myenergy infopoint

Hotline **8002 11 90**

www.myenergy.lu



myenergy
L U X E M B O U R G



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement Économique
et des Infrastructures
Administration de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



**myenergy
infopoint**





Festival de musique ancienne

"Les meilleurs ensembles baroques du monde dans votre village"

Edition 2016

10 janvier 2016 à 17h00 - Eglise de Mersch

Ensemble baroque Les goûts réunis

Oeuvres de Jean-Marie Leclair, Jean-Baptiste Lully, Jean-Philippe Rameau

17 janvier 2016 à 17h00 - Eglise de Steinsel

Artemandoline & Nuria Rial, soprano

Oeuvres de Tomaso Albinoni, Antonio Caldara, Georg Friedrich Händel et autres

31 janvier 2016 à 17h00 - Eglise de Lintgen

EVL & Collegium 1704

Oratorio de Noël de Johann Sebastian Bach BWV 248 (cantates IV-VI)

14 février 2016 à 17h00 - Eglise de Walferdange

Il Delirio fantastico & Franziska Gottwald, alto

Musique profane et sacrée d'Antonio Vivaldi

28 février 2016 à 17h00 - Eglise de Fischbach

Lautten Compagney & Dorothee Miels, soprano

Oeuvres de Claudio Monteverdi

6 mars 2016 à 17h00 - Eglise de Colmar-Berg

Ensemble baroque L'Achéron

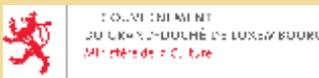
Suites pour orchestre de Johann Bernhard Bach

20 mars 2016 à 17h00 - Eglise de Bofferdange

Le poème harmonique

Leçons de ténèbres de François Couperin

Renseignements: www.rmva.lu - tél +352 621379879 - Prix des places: 25 EUR



Le festival est subventionné par les communes de Colmar-Berg, Fischbach, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange



Fëschber Gemengeblat



Schlass Fäschbech

Hämmelsmarsch an eiser Gemeng

Fotoen: Marc Kolber



Angelsbiërg



Schous



Geringe Beteiligung an der Wahl der Elternvertreter

Alle Eltern, die Kinder in der „Angsber Schoul“ haben, waren am 26. Oktober 2015 eingeladen, ihre neuen Elternvertreter für die nächsten zwei Jahre zu wählen. Seit 2009 sieht das Schulgesetz diese Wahlen vor. Im Moment besuchen 158 Schüler unsere Grundschule. Schade, dass nur 13 Elternteile den Weg an diesem Abend ins Vereinshaus gefunden hatten.

Der Schulpräsident, Edmond Haas, erklärte die neuesten Änderungen in den Grundschulen und hielt einen kurzen Rückblick über die letzten zwei Jahre. Er bedankte sich für die konstruktive Zusammenarbeit mit den bisherigen fünf Elternvertretern.

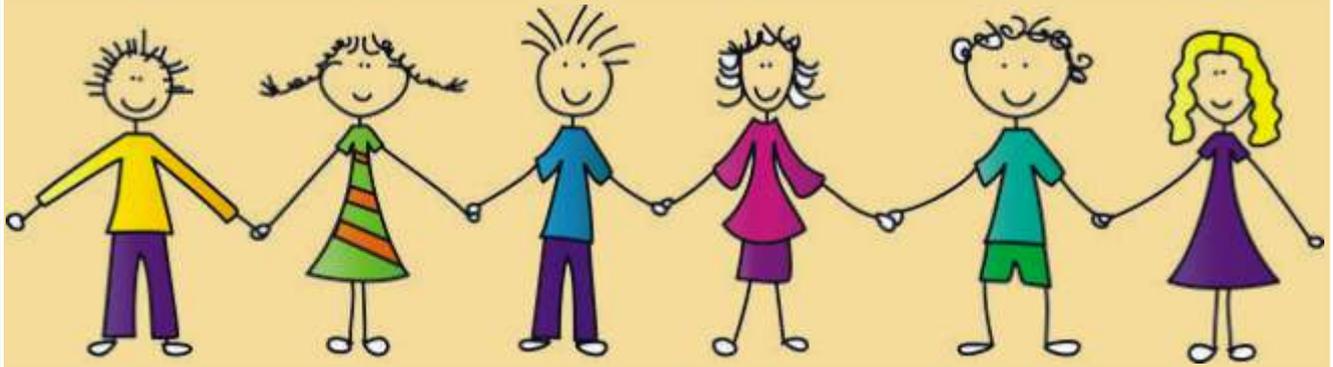
Außer Joëlle Kolber-Bissen, die bereits seit zwei Jahren im Amt ist, hat sich Tania Brosius-Schiltz der Wahl gestellt. Beide wohnen in Schoos. Das Schulgesetz sieht mindestens zwei Elternvertreter vor, somit war den wenigen anwesenden Eltern die Entscheidung schnell abgenommen.

Beim Ehrenwein der Gemeinde lief der Abend mit interessanten Gesprächen aus.

Text und Foto: Andrea Wagner



Die beiden neu gewählten Elternvertreter zusammen mit den Mitgliedern des Schulkomitees Edmond Haas, Lucie Peter, Sarah Bamberg und Sarah Kolber



Schouljoer 2015-2016



19

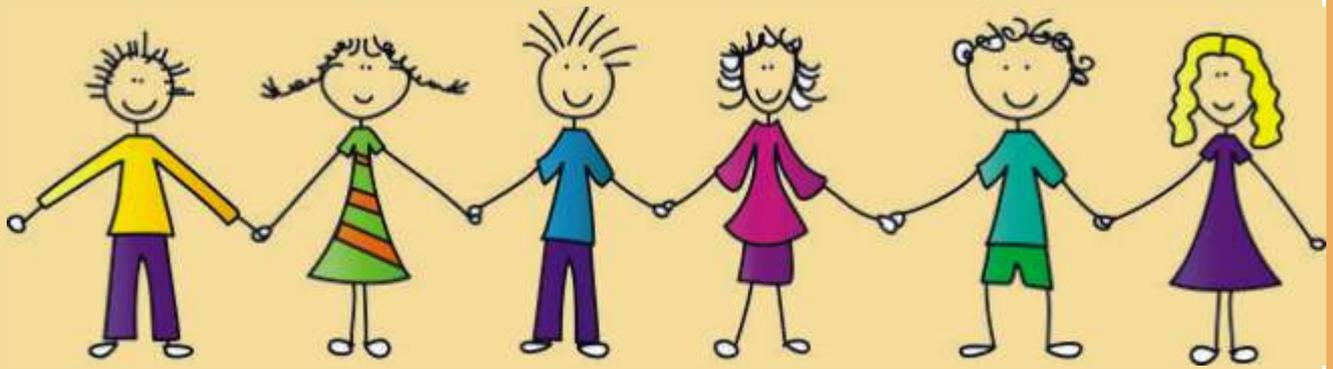
CYCLE 1 PRÉCOCE

Vir vu léns no riets: Jago LIPSCOMB WEISSEN, Ben HOPP, Leonor Filipa PERREIRA FERNANDES, Alyssia THIERRY

hannendru vu léns no riets: Dean ERPELDING, Matt KONSBRUCK, Jamie ACONE, Shari SCHILTZ, Leonardo GONÇALVES SILVA, Max REITER, Noah DA LUZ, Alan HADRYIS, Jayden FARIAS GONÇALVES, Dany RODRIGUES

ganz hanne vu léns no riets: Sarah LANNERS, Michelle VREHEN, Charel HEMMER, Amalia CHAVES, Alexandre SEMBLANO DE PAULA, Gregory GOMES, Pit ROBINET, Noé BISSEN, Carmen DELHALT





Schouljoer 2015-2016

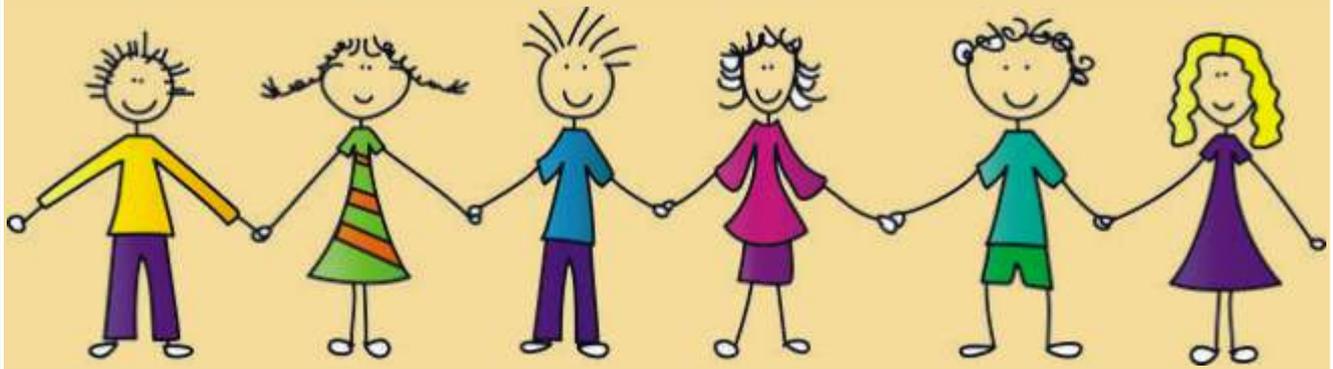


CYCLE 1; Klass Francine Neumann

virun der Bänk vu lénks no riets: Tomàs DA SILVA OLIVEIRA, Aldis HAJDARPASIC, Xavier ANTUNES, Noah MAJERUS, Juliette CHERON, Keirrsion ALVES DUARTE, Kathi VAESSEN, Lilly AGNES, Chiara FABER, Emma GROTZ

op der Bänk vu lénks no riets: Johan LAM, Iris RELVAS CORREIRA, Max DAEMS, Léa ROBINET, André MAGALHAES MOREIRA, Tara BURTON RAFFERTY, Jamie MARTINS





Schouljoer 2015-2016



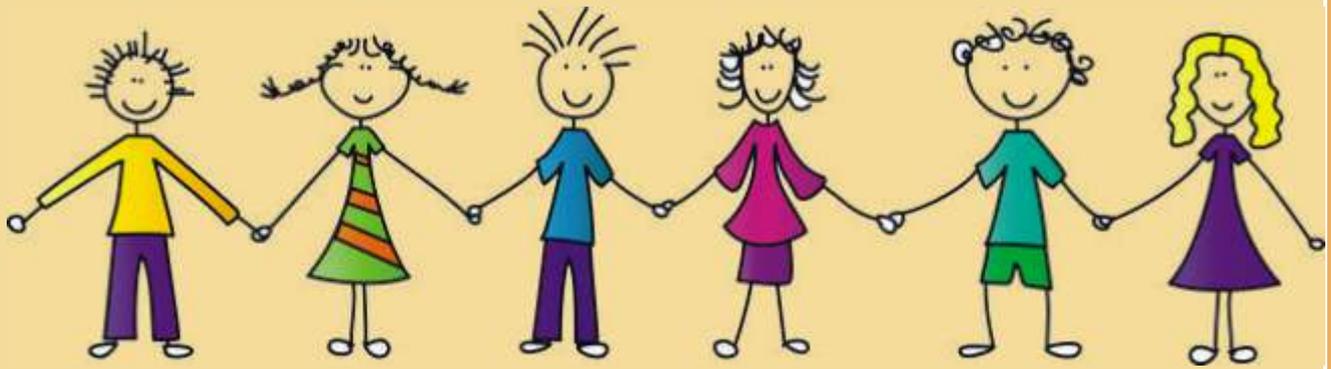
21

CYCLE 1; Klass Sarah Bamberg

virun der Bänk vu lénks no riets: Lory LAUER, Maria GONCALVES DA SILVA, Jimmy KOLBER

op der Bänk vu lénks no riets: Julia RAFFAELLI, Salma CARRERA DALOISO, David HANSEN, Philip THEISEN, Philip WORTMANN, Parwiz FALANA, Catherine WURTH, Nolan HEINZ, Lynn DAEMS, Su RIPPINGER, Lana SCHILTZ, Alex LAM, Hugo RODRIGUES FERREIRA, Laura FRANCK





Schouljoer 2015-2016



CYCLE 2.1

vir vu lénks no riets: Sam TIBOLD, Luka FERNANDES MITROVIC, James RAMOS LIZARDO, Titouan HEINEN, Nora HANSEN, Patrick DAMGE, Angelo FERREIRA MAGALHÃES
hannendru vu lénks no riets: Mathis DIETERLEN, Gabriel BURTON RAFFERTY, Maxime RODESCH, Oskar HADRYN, Viviana PLACIDO PINTO, Almina HAJDARPASIC, Mateo MC SWAIN
d'Léierpersonal vu lénks no riets: Pia KRÄMER, Julie GORZA, Ying Fang LIU





Schouljoer 2015-2016



23

CYCLE 2.2

vir vu lénks no riets: Soraia RODRIGUES DA SILVA FERREIRA, Florence CONRAD, Rodrigo DUARTE SANTOS, Emma MATIAS, Tim ROBINET, Noah MARTINS MENDES

hannendru vu lénks no riets: Alessia STEIWER, Greta VALLI, Max THEISEN, Raffaella ACONE, Anne VAESSEN, Nevio MARTINS, Laure DICHTER, Manou MOURA, Lena MARTENG, Lee BROSIUS, Constance CHERON, Julie DA ASSUNCAO AZEVEDO, Lilly STREFF, Adriana RODRIGUES, Louis MAX

d'Léierpersonal vu lénks no riets: Samantha GORZA, Ying Fang LIU





Schouljoer 2015-2016

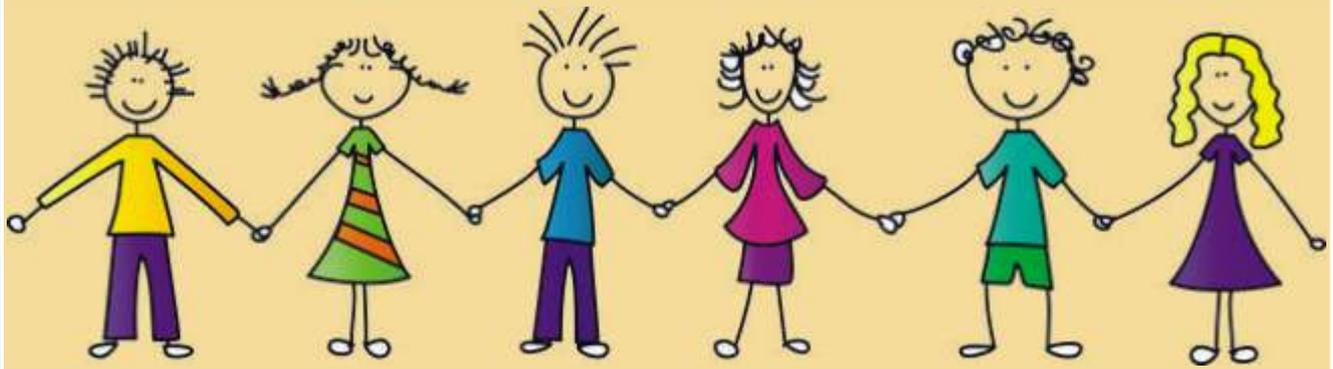


CYCLE 3.1

D'Léierpersonal vu lénks no riets: Manon SCHMIT, Pia KRAEMER, Jacquie WAGENER, Mireille GARSON

D'Kanner vu lénks no riets: Isaac ANTUNES, Sophie WAMBACH, Esteban CARRERA DALOISO, Clément DIETERLEN, Luca ELSEN LAERA, Sam BROSIUS, Eric DINIS, Adriana MAGALHAES MOREIRA, Julie MAX, Felix KOLBER, Ruben TEIXEIRA NOVAIS, David DAMGÉ, Emma REDING, Ana-Rita MARTINS RODRIGUES.





Schouljoer 2015-2016



25

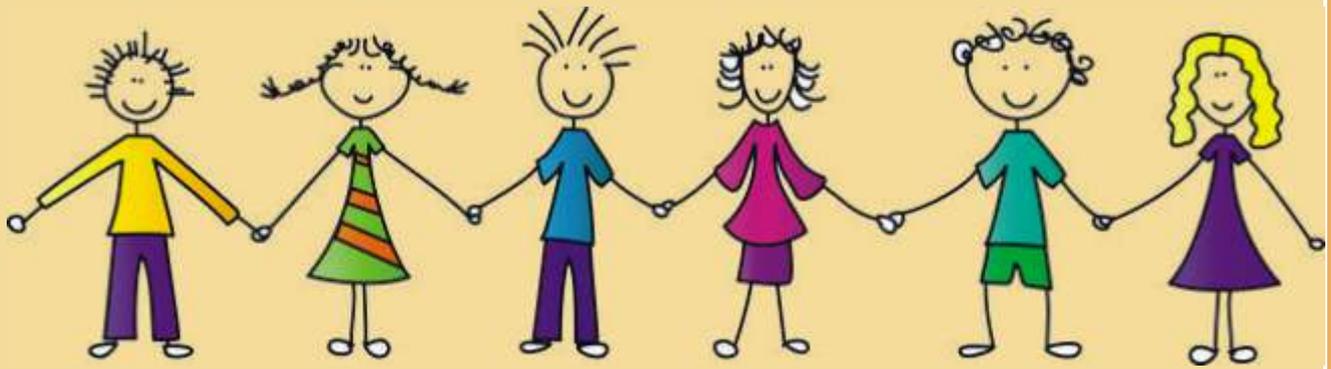
CYCLE 3.2

vir vu lénks no riets: Luca SANTOS, Mathis OVERDICK BUCHHOLTZ, Paul CHERON, Veronika FERREIRA MAGALHÃES, Carolina DOS SANTOS SAMPAIO, Lee RIPPINGER, Julie MOURA, Kinai BENTO ROCHA, Francisco CORREIA DA SILVA

hannendru vu lénks no riets: Lara SANTOS, Paulo GOMES TEIXEIRA, William GOMES, Mike SIL CABRAL, Noé TIBOLD, Liz DEGRAUX, Anouk PÜTZ, Mattea VALLI, Jessica ALMEIDA, Borian TYMI, Thybo SCHOCKMEL

d'Léierpersonal vu lénks no riets: Pia KRÄMER, Lucie PETER, Daniel WEYRICH, Manon SCHMIT





Schouljoer 2015-2016

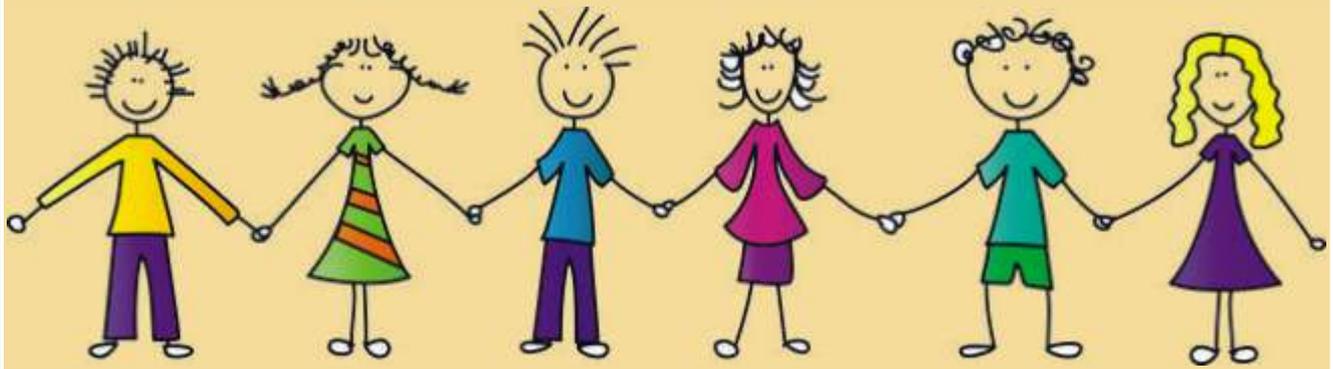


CYCLE 4.1

d'Kanner vu lénks no riets: Rayan MARTINS MENDES, Levi ANTUNES, Antonia D'HUART, Milly HARPES, Julie DAEMS, Sarah DICHTER, Mike WEYRICH, Nancy LAUER, Thomas EPPS, Rafaël PEREIRA DE ALMEIDA, Max SCHOLTES, Emma KONSBRUCK, Marie KOLBER, Claudia TEIXEIRA NOVAIS, Cindy FERNANDES

d'Léierpersonal vu lénks no riets: Sarah KOLBER, Edmond HAAS, Daniel WEYRICH





Schouljoer 2015-2016



27

CYCLE 4.2

vir vu lénks no riets: Mathis BRUST, Gina SCHAEFFER, Romain DIETERLEN, Fabio RODRIGUES TEIXEIRA, Mauro VILELA DO CARMO, Pit LIPSCOMB WEISSEN, Gilles DINIS

hannendru vu lénks no riets: Lucie MENSEN, Emilie ZIRNHELD, Marta BATISTA LEITE, Mara REDING, Armela CAFI, Anna MOURA, Olivia ULRICH POULSEN, Julie ZIRNHELD, Gilles CONRAD, Lynn LEHNEN, Laurie PÜTZ, Sarah KOLBER

Fotoen: Frank Weyrich



Fëschber Gemengeblat

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 9 juin 2015

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Haas-Erpelding Daems, Trausch.

Absent: Mme Majerus-Schmit.

Point supplémentaire à l'ordre du jour : Est approuvé à l'unanimité de prendre le point 6 à l'ordre du jour

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 12 mai 2015 (à l'unanimité).
- 2) Est proposé de réaffecter Madame Cathy STEFFEN (matr. 1989061712616), née le 17/06/1989 et demeurant à 20, Schrondweilerstrooss L-9186 Stegen au poste vacant d'instituteur C1 1p SUR 50 % de l'enseignement fondamental de la commune de Fischbach à partir de l'année scolaire 2015/2016 (à la majorité des voix).
- 3) Est reportée la décision sur la création d'un poste de salarié (à l'unanimité).
- 4) Est approuvé l'acte de cession du 18 mai 2015 entre les époux Daems-Felten et la commune de Fischbach relatif à la cession d'une emprise de terrain d'une contenance de 49 ca, située à Angelsberg « rue de Meysembourg » et inscrite au cadastre de la commune de Fischbach, section E, n° 258/1464 (à l'unanimité des membres présents => article 20 de la l.c. – M. Daems sort de la salle).
- 5) Est approuvé le compromis de vente au montant de 1.050.575,68 EUR relatif à l'acquisition d'une surface de 86 a 24 ca en vue de la construction d'une nouvelle maison relais à Angelsberg au lieu-dit « Auf dem Bechel » (à l'unanimité).
- 6) Est décidé de ne pas allouer d'aide financière ou sponsoring à la société MCWeyer en vue de l'organisation d'un tournoi d'équitation en argumentant que la commune de Fischbach n'alloue en principe que des subsides aux associations locales ou aux œuvres de bienfaisances (à l'unanimité).

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 14 juillet 2015

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit (présent jusqu'au pt 6), Daems, Trausch (présent à partir du pt 2).

Absent: Mme Haas-Erpelding.

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 9 juin 2015 (à l'unanimité).
- 2) Est approuvé le projet « Leitbild Gemeinde Fischbach » élaboré par l'association « Energiepark Réiden » dans le cadre du Pacte climat (à l'unanimité).
- 3) Est approuvée l'organisation scolaire de l'année scolaire 2015/2016 ainsi que le plan d'encadrement périscolaire 2015/2016 (à l'unanimité).
- 4) Est décidé le règlement d'ordre interne relatif aux règles de comportement des enfants profitant du service du bus scolaire ; le règlement entrera en vigueur pour la rentrée scolaire (à l'unanimité).
- 5) Est décidé à l'unanimité de créer un poste de salarié à tâche manuelle avec un degré d'occupation mensuel de 52 heures en vue du :



- Nettoyage du centre culturel à Schoos et des autres bâtiments communaux
- Nettoyage de la partie commune de notre propriété 4, rue de Schoos à Angelsberg
- Service lors de mariage ou autres manifestations communales

- 6) Est décidé d'allouer aux ouvriers communaux au service de la commune une prime unique pour la période de référence du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2014 suivant les mêmes conditions et modalités que celles fixées pour les fonctionnaires et employés communaux (à l'unanimité).
- 7) Est voté un crédit supplémentaire au montant de 30.000 EUR dans l'intérêt de l'article budgétaire 3/630/612200/99001 – Alimentation en eau, entretien et réparations - de l'exercice 2015 (à l'unanimité).
- 8) Est décidé le principe de vouloir vendre la machine multifonctionnelle NIMOS et de charger le service technique de chercher un acheteur potentiel afin de recevoir une offre (à l'unanimité).
- 9) Est approuvé le projet de promotion de l'apiculture sur le territoire de la commune de Fischbach, tel qu'il a été présenté par la commission de l'Environnement et de la Qualité de Vie (CEQV).
- 10) Est décidé le règlement communal qui suit (à l'unanimité) :

Art. 1.- La commune de Fischbach participe aux frais de fonctionnement des cours d'enseignement musical offerts par l'Ecole de Musique de l'UGDA à Larochette. A partir de l'année scolaire 2015/2016, elle participe également aux frais de fonctionnement des cours proposés par le Conservatoire de Musique du Nord à Ettelbruck, si les cours suivis ne sont pas offerts par l'Ecole de Musique de l'UGDA à Larochette.

Art. 2.- Pour les cours susvisés, les élèves de la commune de Fischbach sont considérés comme élèves « conventionnés » et n'ont plus de taxes d'inscription supplémentaires « non-résident » à payer.

Art.3.- Le règlement communal du 12 juin 2007 concernant la participation communale au coût de l'enseignement musical est abrogé.

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 18 août 2015

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Haas-Erpelding, Daems, Trausch.

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité de prendre deux points supplémentaires à l'ordre du jour (point 5 et 6).

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 14 juillet 2015 (à l'unanimité).
- 2) Est approuvé le projet définitif au montant global de 8.341.000 EUR ttc (avant subsides), présenté par le bureau d'architecture COEBA sàrl de L-7216 Bereldange, le bureau de génie civil SCHROEDER & ASSOCIES et le bureau de génie technique BETIC (à l'unanimité);

*Notant que le **coût total** du projet définitif s'élève à **8.341.000,00 EUR ttc**, y compris l'option photovoltaïque (2x30 kWp) et l'aménagement extérieures (phases 5-7);*

*Notant que les **subventions étatiques** s'élèveront approximativement à **2.146.110,43 EUR ttc** (2.125.110,43 EUR ttc + 21.000,00 EUR ttc);*

Précisant que les aménagements extérieures (phases 5-7) au montant de 500.000 EUR ttc seront aménagées après 2017 selon les disponibilités budgétaires;



Précisant que le **coût net du projet (sans aménagements extérieurs)** s'élève après subsides à **5.694.889,57 EUR ttc**;

Considérant que le projet sera exécuté pendant les années budgétaires 2015-2017;

Vu le crédit extraordinaire au montant de 500.000 EUR prévu pour l'exercice 2015 sous l'article budgétaire 4/242/221312/Z/14004;

Considérant les réserves budgétaires du compte 2014 au montant de 2.745.801,00 EUR;

Notant qu'en date du 30/06/2015, la situation des emprunts de la commune de Fischbach montre un solde d'emprunt à rembourser au montant de 259.346,30 EUR, ce qui présente une dette par tête d'habitant (1160 hab.) de 223,57 EUR;

Vu le plan pluriannuel financier PPF de la commune de Fischbach de 2015 (version août 2015);

Sachant qu'il sera nécessaire d'effectuer un emprunt considérable d'environ 2.000.000,00 EUR;

Considérant que la dette totale s'élèverait fin 2017 approximativement à 2.200.000 EUR, ce qui présenterait une dette par tête d'habitant (1190 hab.) de 1848,74 EUR;

Notant que le boni annuel du budget ordinaire de la commune de Fischbach permettrait le remboursement du montant de l'annuité du prêt à réaliser;

- 3) Est décidé de continuer à proposer à ses habitants le service Night Rider en acceptant les nouvelles conditions de facturation de la société Sales-Lentz SA. Est également approuvée la convention signée entre le collège échevinal et la société Sales-Lentz SA.
- 4) Est approuvée la réalisation d'une étude de faisabilité dans la région pilote 4 « Möllerdall » en mandatant la commune de Berdorf comme commune-pilote (à l'unanimité). Suite au courrier de l'Administration de la gestion de l'eau du 24 juillet 2015, notre commune a été retenue à participer en tant que fournisseur d'eau destinée à la consommation humaine à une étude de faisabilité pour la mise en place d'un programme de mesure dans les zones de protection autour de captages d'eau ; Les frais relatif à l'étude seront supportés à 100% par l'Etat.
- 5) Est approuvé le plan de gestion annuel de la forêt communale de l'année 2016 en retenant des investissements au montant total de 60.950 EUR et des recettes au montant total de 79.700 EUR.
- 6) Sont votées des modifications au règlement communal de circulation du 29 novembre 2011 (passages piétons à Schoos et Angelsberg, parcage sur le parking à Fischbach...).

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 29 septembre 2015

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Haas-Erpelding, Daems.

Absent: M. Trausch.

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité de prendre le point 9 comme point supplémentaire à l'ordre du jour.

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 18 août 2015 (à l'unanimité).
- 2) Est approuvé l'acte de vente n° 776/15 du 28 septembre 2015 au montant de 1.035.226,30 EUR présenté par Maître Marc Lecuit, notaire à Mersch concernant l'acquisition de fonds au lieu-dit « rue de Schoos » à Angelsberg, fonds destinés à la construction d'une maison relais pour enfants scolarisés (à l'unanimité).



- 3) **Suite au courrier de l'asbl « Maison relais vun de Fielser Biddestëpp » du 15 septembre 2015 informant** la commune de Fischbach que le conseil d'administration de l'asbl a décidé dans sa séance du 9 septembre 2015 la cessation de ses activités pour le 31 décembre 2015, le conseil communal décide à l'unanimité de désigner la Croix-Rouge luxembourgeoise comme prestataire futur de la crèche et de la maison relais.
- 4) Le conseil communal prend connaissance de la mise à jour du PPF 2015 (plan pluriannuel financier).
- 5) Sont votés des crédits supplémentaires dans le budget ordinaire de l'exercice 2015 pour un montant total de 42.000 EUR (à l'unanimité).
- 6) Sont approuvés les contrats de travail à durée déterminée des dames Laëtitia Dieterlen-Vanhamme et Melanie Krause, accompagnatrices dans le bus scolaire, conclus pour la période du 15 septembre 2015 au 15 juillet 2016.
- 7) Vu la délibération du 27 décembre 2012 aux termes de laquelle le conseil communal a décidé de participer au pacte climat à partir du 1er janvier 2013 ;
Vu que l'attribution du niveau de certification de 40% dans le cadre du pacte climat exige des efforts supplémentaires ;
Considérant la mesure du pacte climat 2.1.1. « Im Gemeinderat gestimmter, über die legalen Vorschriften hinausgehender Standard für kommunale Gebäude »;
Est décidé à quatre voix contre une de définir les critères de standards pour la construction et la gestion de bâtiments publics.
- 8) Est décidé d'émettre un avis favorable relatif au projet de plan de gestion des districts hydrographiques du Rhin et de la Meuse (parties luxembourgeoises) et au projet de programme de mesures.
- 9) Est approuvé à l'unanimité le compromis d'échange du 25 septembre 2015 conclu entre la commune de Fischbach et Monsieur Marc Simon de Schoos en vue de l'échange de deux parcelles à Schoos dans le cadre de la construction d'un bassin d'orage (RÜB) à Schoos.



Précoce



32

De Kleesschen an o

Cycle 1



Fëschber Gemengeblat

Cycle 2.1



der Angsber Schoul

Cycle 2.2



Cycle 3.1



34

De Kleesschen an d

Cycle 3.2





der Angsber Schoul





D'Gemeng Fëschbech an d'Redaktioun vum Blat,
wënschen all Awunner,
schéi Feierdeeg an e gesond a glécklecht neit Joer.